

當代澎湖

建設與史蹟

蔡
丁
進
著

Contemporary Penghu : Construction and History

【澎湖縣文化資產叢書④1】

當代澎湖建設與史蹟

蔡丁進 著

當代澎湖建設與史蹟／蔡丁進著．--澎湖縣馬

公市：澎湖文化，民 86

面：公分．--（澎湖縣文化資產叢書；
41）

ISBN 957-00-9426-5（平裝）

1. 文化事業 - 澎湖縣 2. 澎湖縣 - 古蹟

673.29/141.9

86005820

澎湖縣文化資產叢書 ④



當代澎湖建設與史蹟

- 【指導單位】 行政院文化建設委員會 台灣省政府教育廳
澎湖縣政府 財團法人澎湖縣文化基金會
- 【主辦單位】 澎湖縣立文化中心
- 【發行人】 劉丁乾
- 【審稿】 許雪姬
- 【著作】 蔡丁進
- 【總編輯】 林桂彬
- 【編輯】 呂信樺
- 【美編】 劉芳儀
- 【校對】 呂信樺 陳嘉芬
- 【封面攝影】 陳英俊
- 【出版者】 澎湖縣立文化中心 澎湖縣馬公市中華路 230 號
TEL:06-9261141 ~ 4 FAX:06-9276602
- 【印刷排版】 秉宜彩藝印製股份有限公司
- 【地址】 台北市杭州南路一段 133-2 號 TEL:341-9619
- 【出版日期】 中華民國 86 年 6 月
- 【售價】 新台幣參佰元整
- 【劃撥帳戶】 有限責任澎湖縣立文化中心員工消費合作社
- 【帳號】 41933891（劃撥每本附加 35 元郵資）

本書經費由澎湖縣文化基金會贊助，售書收入歸該會作推廣文化之用。版權所有・翻印必究

當代澎湖建設與史蹟





縣長序

文化建設的發展與延續，是縣政工作重要的一環。本縣文化中心近年來，對縣內文化資產的保存與叢書的出版，克盡心力。舉凡文學、書法、美術、宗教、文物、地質、生物、產業等均涵括，可謂人文與自然並重。亦即從文化的層面，去瞭解一地的風物民情和特質，其超越時空與傳達深遠的效益，是不可忽略的。

「當代澎湖建設與史蹟」，是本縣馬公高中蔡丁進老師課餘之暇的部分創作，從民國八十二年九月第一篇開始，至八十五年三月末篇為止，收羅輯印十二篇，共廿萬餘字。除末篇發表於《硓砧石》季刊外，餘皆見於建國日報。

一至四文以「澎湖建設」為名撰述，內容提出不少中外史事做為澎湖建設的借鏡與啟示，具有啟發性。五、六、九、十文分別記述澎湖綠蠵龜事件始末、嵵裡英國船長罹難碑發現經過、澎湖史事實例探討、東衛呂氏宗祠冬至祭祖大典，各文除主題的鋪敘外，亦將相關的人、事、物一併記入，呈現了事件的原始風貌。七、八、十一文闡論馬公觀音亭各項碑文、景物的淵源、變化與現況，是目前所知觀音亭區較為完整的記錄。最後一文探索唐代時澎湖情狀，綜合前說並提出可信的結論。

本書有以下幾項特色：對澎湖遠景有恢宏期待、對澎湖歷史的認識逐次加深、出處註明清楚有學術誠實之精神、引入晚近學界書名及文章名的最新符號、難字附注音；尤其史料的詳引博據、考辨採訪，「披殘碑於荒草，問故壘於荒山」——精神令人欽佩。文中難免有作者主觀見解，然世遠事湮，疑謬參雜，必彙群籍以折其衷，方為允當。茲值出版，同時感謝全縣所有文化工作者，由於您的付出，文化的傳承與發揚才更廣大深遠。

臺灣省政委員
兼代澎湖縣長

鄭烈

謹識

一九九七年春節



主任序

澎湖自元代設官治理，開發久遠，自古人文薈萃，史料豐富，加以考古風氣日熾，鑽研探究澎湖歷史者不乏其人，可謂相衍成尚，逐漸形成澎湖學，這是地方之福，因為研究本土文化愈多者，代表關愛桑梓人士愈多，點滴成河，匯集成一股愛鄉愛土的壯闊風潮。

在一波波探究澎湖學的運動中，我們緬懷祖先筚路藍縷的艱辛，也強烈感受到近代史實付闕，如果不強加彙集整理，再過幾年回找資料更形困難，因此文化資產叢書出版應運而生，尤其《硃砧石》季刊經籌畫三年始順利發刊，其間遭遇橫阻與拿捏定位，煞費苦心，箇中滋味非局外人所能知曉。

在蒐羅重整澎湖近代史實的過程中，許多本土文化工作者大力襄助，蔡丁進老師就是本中心倍感窩心與欽服的一位，蔡老師畢業於文化大學歷史系，受過嚴謹的史學薰陶與邏輯思考訓練，文筆流暢，詞藻優美，尤以任事態度，鉅細靡遺，錙銖必較，形塑成務實踏實作風。所發表文章，無一不細加考證，讀來深感言之有物，內涵豐美。

《硃砧石》季刊蔡老師榮膺主編一職，任勞任怨，邀稿校對，辛苦異常。今值其大作「當代澎湖建設與史蹟」出版，特表慶祝感謝，敬為序。

澎湖縣立文
化中心主任

劉丁乾

主
任
序

辭
謝

◆當代澎湖建設與史蹟◆

目

錄



縣長序

澎湖縣縣長

鄭烈



主任序

澎湖縣立文化中心主任

劉丁乾



澎湖建設的歷史借鏡漫談

001



澎湖建設再論

037



澎湖建設第三論

065



澎湖建設第四論

113



澎湖綠蠟龜事件的始末與意義

161



澎湖的「中法戰爭紀念碑」？

189



澎湖觀音亭「碑文」續記

213



澎湖觀音亭「碑文」再記——海豚亭

239



張啓傳(璚)、清代澎湖方志四種、番薯、好善堂碑

255



東衛呂氏宗祠祭祖大典觀後記

273



澎湖第一賓館紀略

285

附錄



唐朝時的澎湖——論施肩吾〈島夷行〉一詩

307



後記

340

澎湖建設的歷史借鏡漫談

全

澎湖建設的歷史借鏡漫談

001



澎湖建設的歷史借鏡漫談

一、前言

最近在一份雜誌中看到一篇文章，裡面提及瑞士到前年（一九九一年）為止建國滿七百週年，又提到上海亦於是年（一九九一年）建城滿七百週年。我忽然想到家鄉澎湖不也於一九八一年設治滿七百週年嗎？若以年歲計算，瑞士與上海到今年一九九三年為止是七百零二歲，澎湖是七百十二歲，可以說年紀相仿（滿七百歲）。

想著瑞士、上海，不禁又聯想到香港、海南島、夏威夷。在我感覺中，這些地方發展歷程的特質，對澎湖建設而言，似乎有一些可以拿來當借鏡啓示，有一些則是可以用來鼓舞心志。唐太宗曾說：「以銅爲鏡，可以正衣冠；以古爲鏡，可以知興替；以人爲鏡，可以明得失。」同樣的，以史爲鏡，可以求發展。家鄉建設，人人有責，身爲澎湖的一份子，我願略抒管見，以求教於地方先進與父老（以下本文史實採摭自《歷史月刊》者夥，特此說明及感謝，並請參閱文末註釋）。

二、香港——由一塊石頭變成東方之珠

香港在歷史上的稱呼很多。迄今為止，就已發現的記載「香港」地名的文獻中，時間最早的明

朝萬曆（一五七三）一六一九年）年間，郭棐（棐音^{ㄈㄟ}）所著的《粵大記》一書。該書所載〈廣東沿海圖〉中，標有香港以及赤柱、黃泥涌（涌音^{ㄩㄥ}）、尖沙嘴等地名。但當時的香港一直到清朝鴉片戰爭（一八四〇—一八四二年）前夕，仍是一片荒蕪之地。

香港繁榮的開端是肇始於外力——英國的占領所帶來的。以下先簡介英國占領香港的三部曲：（一）鴉片戰爭：戰爭初期簽訂的「穿鼻草約」中（一八四一年），清欽差大臣琦善只同意給英國全島之一小部分，但英無視於中國的主權，派兵占領了全香港島。鴉片戰爭徹底失敗後，清廷被迫簽訂「南京條約」（一八四二年），香港島全島終於正式割讓給英國。（二）英法聯軍之役：十多年後的英法聯軍之役（一八五七—一八六〇年），清廷再次敗北，英國又割佔了九龍半島界限街以南的中國領土。（三）港灣租借：三十多年後的港灣租借中（一八九八—一八九九年）英又強租界限街以北，深圳河（圳音^{ㄓㄨㄣˋ}或^{ㄓㄨㄣˊ}）以南中國領土及大小兩百多個島嶼，即後來稱「新界」的地方，租期是九十九年，一八九八—一九九七年。在上述的歷史過程中，香港地名的範圍不斷擴大，最後成為包括香港島、九龍半島、新界三部分整個地區的總稱。至今，為敘述上的方便，人們將其統稱為「香港地區」（一九九七大限已將至，中共要從英國收回的，即此「香港地區」的全部）。

根據史籍記載，在上述第一部曲鴉片戰爭中，英稱香港是「連一所房子也難找到的荒島」、「只是一塊石頭」。事實上也是如此，當時島上居民只有三千六百多人，分散居住在二十多個小村落。但英國在一八四一年的「穿鼻草約」占有後，立即宣佈該島為自由港（即香港島允許外地或外

國貨物自由輸入，在此等候再輸往其他地區，而無需繳納入口或出口稅），並積極從事建設，到第二部曲開始之前（英法聯軍前夕），香港已有居民二萬三千多人；第二部曲開始至第三部曲前夕止，香港更見發展轉機。如太平天國之亂，造成兩廣地區人民的湧入，使人口突地增至七萬多人。人口移入，錢財亦帶入，買地建屋、開鋪經商、發展工業，香港益形蓬勃。同時，因為美國及澳洲先後發現金礦，有大批華工因此經由香港前往開礦或開路的工作。這對香港有極大的影響，它使一些商人因負責招募「合約苦工」而致富，更重要的是展開了香港與太平洋東西兩岸的航道。香港頓時成了中國、英國、美國、澳洲之間世界航線的輻輳要地，世界著名的轉口港，活力充沛，工商業鼎盛；第三部曲開始（事實上已進入二十世紀），香港轉口貿易的範圍更加擴大，包括中國、英國、美國、法國、北歐各國、日本及東南亞地區國家等。時至今日，轉口貿易、交通運輸、加工業和旅遊業為香港繁榮的四大經濟主力。

回溯香港自一八四一年開埠以來，至今一百五十多年，從所謂「只是一塊石頭」，變成今日五光十色世界轉口港的「東方之珠」，吾人欲從事澎湖建設之際，所能從其中得到的借鏡或啓示實在不少，例如「外力」的因素以及關建為自由港等都值得一提。先談「外力」的因素。我有一個或許不成熟的想法，即一九九七大限已至，香港將交還中共，屆時恐會引起一場不大不小的恐慌而人口外流（尤其是有錢人），我們把握這個機會，正可主動出擊，力邀他們來澎定居或投資（當然也應力邀台商及其他外商）。從而筆者又想到爭執已久的開設觀光賭場和設置加工特區等的問題，吾

意是勢在必行了。另外，新發電廠的關建、海水淡化、寬廣道路的鋪設、觀光資源的開發與維護等亦必須更加緊腳步進行。總之，創造好的誘因與環境，才是吸引外力或外資進門之道。

至於澎湖能否仿早期香港關為自由港的問題，因牽涉太廣，筆者不敢置喙（喙音ㄏㄨㄟˋ）可否，但願在此提供歷史經驗作為考量時的參考。所謂自由港，一般而言，是指某港口，或某一劃定的地區，可供貨物自由輸入，等候再輪往其他地方，而無需繳納入口或出口稅。在等待轉運期間，有些港口甚至容許該貨物在港口所在地直接銷售，至於是否需要貨稅，則各港口有不同的規定。這種允許貨品進出享受免稅權利及特別地區的設立，在西方而言，起源於歐洲的中古時代末期。當時歐洲小王國眾多，關卡林立，貿易受很大的障礙，北歐漢撒聯盟（Hanseatic League）的商人便組織起來，除訂下互惠關稅制度外，並在一些水陸交通要地的港口或市鎮，劃出部分地區，容許外來商人自由進入貿易，而所攜帶的貨品，都一律免徵收關稅。這種地區便是歷史上「自由港」的起始。其中較重要的有漢堡（Hamburg）、盧比克（Lubeck）、不來梅（Bremen）等。歷史走入近代，十六世紀是歐洲商業擴展的重要時期，但重商主義也開始抬頭，新設立的自由港，只有義大利的那窩里（Leghorn）和瑞士的日內瓦（Geneva）較為重要。十七世紀重商主義盛行，國際貿易多受政治及軍事目的牽制，各國大都採取保護主義，以至於自由港發展非常有限。

十八世紀中期，工業革命開始，貿易在國家經濟發展上漸形重要，經濟自由理論亦開始受人注意。至十九世紀，各種新經濟理論與新貿易理論更是如雨後春筍，紛紛出現。就國際貿易制度而

言，以自由貿易主義及自由港的設立理論最引人注目。兩者內涵雖有不同的地方，但卻都以摒除限制，促進貨物交流為目的。

十九世紀早期，英國工業革命已達起飛階段，生產上普遍使用機器，商品成本價格不斷降低，在國際市場上逐漸形成壓倒性的優勢。同時，由於城市人口的迅速增加，對糧食需求量大增，英國便在此時率先實行自由貿易政策，並與歐洲各國訂立互惠關稅協定。至於在海外殖民地方面，為了鼓勵本國及該地區附近的投資者前往貿易，英政府把一些殖民地海港關為自由港。早在一七〇四年英國便把從西班牙奪來的直布羅陀設為自由港。當勢力向東發展的時候，又把馬來西亞西岸及南岸的檳城（一八〇五年）、新加坡（一八一九年）關為自由港。^①

三、瑞士——世界公園與瑞士刀

打開世界地圖我們可以看到，在奧國、德國、法國和義大利等國的環伺下，瑞士只不過是高踞在阿爾卑斯山上的山地小國，平均海拔一千公尺以上的侏羅山和阿爾卑斯山為它構築成天然的屏障。境內隨處可以看到陡峭的雪峰和深蝕的冰川谷地，地形非常險峻複雜。然而，瑞士並不封閉，多條發源於瑞士阿爾卑斯山的歐洲名川，如萊茵河、隆河、多瑙河等，為瑞士提供了溝通世界的孔道。這種既封閉又開放的地理性格，一方面使四鄰列強垂涎於它的交通地位而頻頻侵略，另一方面堅韌武勇的瑞士人卻能憑恃險惡山水的自然天險，擊退一次又一次來犯的敵人，從而使瑞士成為一

緩衝國、中立國。瑞士的歷史似乎一開始便為它的地理所命定。

西元前一世紀起，瑞士地區被羅馬帝國征服。西元六世紀後，又先後在梅羅文加、加洛林和查理曼等王朝帝國的統治下，飽受烽火之苦。九世紀時，神聖羅馬帝國據有瑞士。但隨著帝國勢力的衰頹，瑞士各城鎮逐漸淪為封建家族們的防衛、行政和貿易中心，尤其是奧國的哈布斯堡家族，更是視瑞士為禁嚮。

在奧國的長期威脅侵凌之下，激起了瑞士居民團結禦侮的想法。西元一二九一年烏利州、什威茲州和文特瓦登州終於簽署盟約，約定如有外來武力再行侵略時，三州即群起抵抗（這個一二九一年的三州同盟，即是瑞士建國的開始，至一九九一年建國滿七百週年）。

烏利等三州同盟，開啓了今日瑞士二十三州聯邦的序幕。因為三州同盟後列強還是時常發兵攻擊，而三州同盟在不斷抵抗的過程中，不但連續贏得了輝煌的勝利，而且參加盟約的州數越來越多。然而一五一五年時，所向無敵的瑞士軍在對抗法國的戰役中卻初嚐敗績，這使瑞士警覺到小國寡民畢竟不適用於黷武的行爲，而就此萌發了不干涉他國事務、永守中立的想法。十七世紀，歐洲國家因宗教問題爆發「三十年戰爭」的大混戰，瑞士獨能超然事外、恪守中立，安享經濟的繁榮發展。西元一六四八年，歐洲各國簽署和約，承認瑞士為一獨立國。瑞士自此宣佈採行「中立政策」，在往後的歐洲事務中始終保持中立。

中立政策的採行，使瑞士宛如一座世外桃源，吸引著歐洲各地不堪戰亂紛擾的難民們。當歐洲